



GAL Professional

3680 CV | 1880 CV



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

pt Manual original

it Istruzioni originali

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning

sv Bruksanvisning i original

no Original driftsinstruks

fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna

cs Původní návod k používání

sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації

kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа

sr Originalno uputstvo za rad

sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad

et Algupärane kasutusjuhend

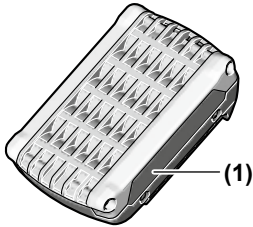
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

lt Originali instrukcija

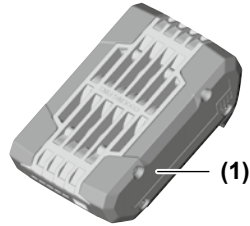
ko 사용 설명서 원본

ar دليل التشغيل الأصلي

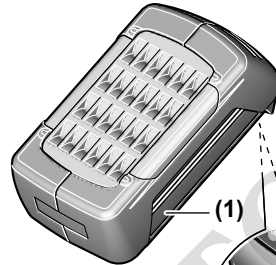
fa دفترچه راهنمای اصلی



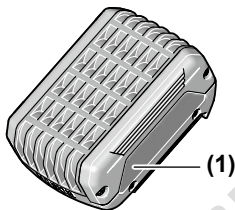
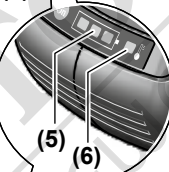
**GBA 14,4V...
GBA 18V...**



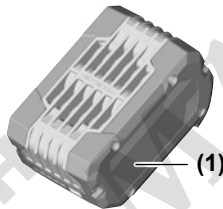
ProCORE18V...



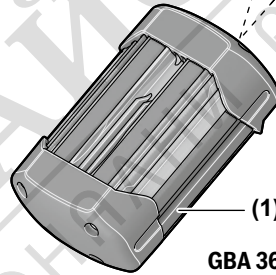
GBA 36V...



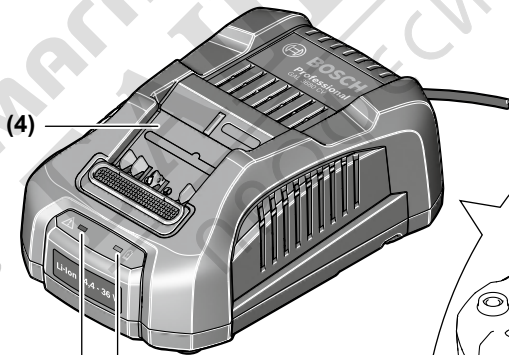
**GBA 14,4V...
GBA 18V...**



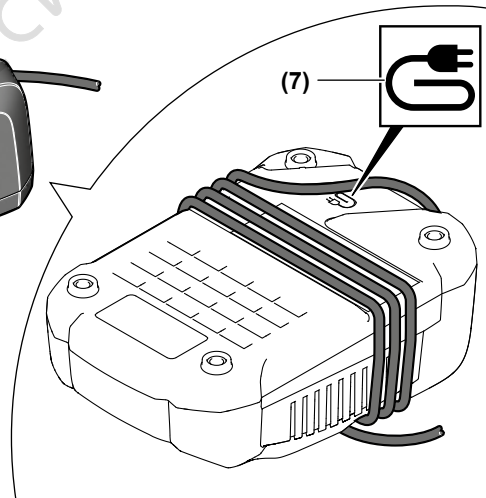
ProCORE18V...

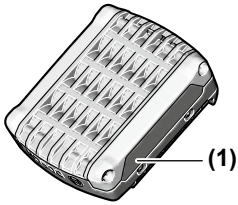


GBA 36V...

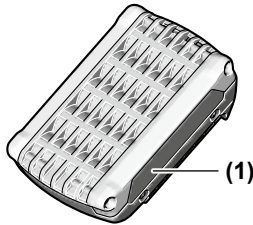


GAL 3680 CV

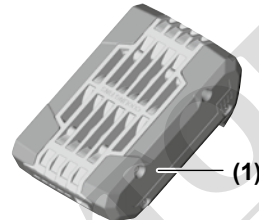




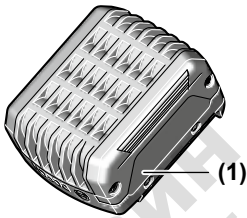
GBA 14,4V...



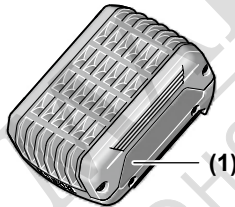
GBA 18V...



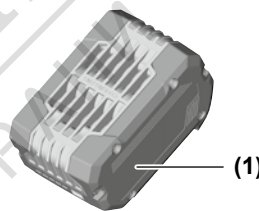
ProCORE18V...



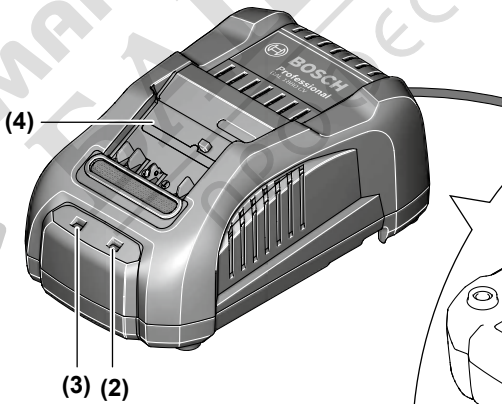
GBA 14,4V...



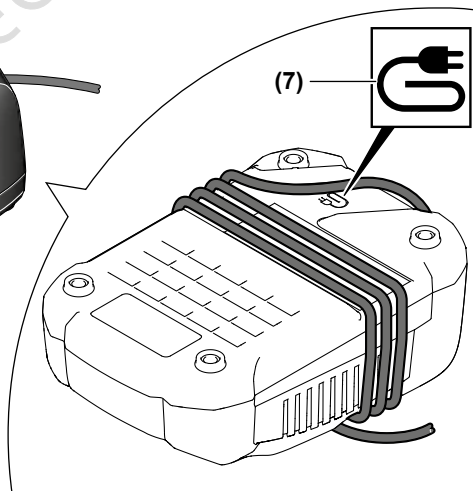
GBA 18V...



ProCORE18V...



GAL 1880 CV



pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și аксесоариите акестора.

Îн аз де рекламаții și комензи де пиесе де schimb, те ругăm сă специфици неарпăрат нумăрул де идентификаре компус дин 10 цифре, индикат пе пăчуца ку даге теhnиче а продуксулуй.

România

Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ
2069 Chisinau
Tel.: + 373 22 840050/840054
Fax: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

Eliminare

Îн cazul елиminării încărcăтоагелор, аксесоариilor și амбалажелор, акестеа требуие сă fie предаге унуи центру де рецикларе.



Nu елиминаți încărcăтогорул импреună ку деșеуриле менажере!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind деșеуриле де ехипаменте електриче și електрониче și транспунереа акестеиа ин legislația наțională, încărcăтоагеле scoase дин уз требуие колектате селектив și direcționate către о stație де рецикларе екологичă.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последиствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

► **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

► **Следете деца при ползване, почистване и поддържане.** Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.

► **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Bosch с капацитет от 1,3 Ah (от 4 акумулаторни клетки). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела.** Ако установите повреда, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

Технически данни

Зарядно устройство		GAL 3680 CV	GAL 1880 CV
Каталожен номер		2 607 225 ... 2 607 226 ...	2 607 225 9.. 2 607 226 0..
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	V $\bar{=}$	14,4 – 36	14,4 – 18
Заряден ток	A	8,0	8,0
Допустима температура на акумулаторната батерия при зареждане	°C	0 – 45	0 – 45
Акумулаторни батерии ProCORE18V...: Време за зареждане при капацитет на батерията, ок.		80 % / 100 %	80 % / 100 %
- 4,0 Ah	min	32 / 51	32 / 51
- 7,0 Ah	min	50 / 64	50 / 64

- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Зарядното устройство е предназначено за зареждане на презареждаеми Bosch Li-Ion акумулаторни батерии.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображенията на зарядното устройство на страницата с фигурите.

- (1) Акумулаторна батерия^{A)}
- (2) Зелен светодиод за зареждане на акумулаторна батерия
- (3) Червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия
- (4) Гнездо за зареждане
- (5) Индикатор за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия^{A)}
- (6) Индикатор следене на температурата^{A)}
- (7) Легло за навиване на захранващия кабел

A) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Зарядно устройство		GAL 3680 CV	GAL 1880 CV
- 8,0 Ah	min	68 / 79	68 / 79
- 12,0 Ah	min	113 / 126	113 / 126
Стандартни акумулаторни батерии: Време за зареждане при капацитет на батерията, при бл.		80 % / 100 %	80 % / 100 %
- 1,3 Ah	min	10 / 25	10 / 25
- 1,5 Ah	min	10 / 25	10 / 25
- 2,0 Ah	min	15 / 30	15 / 30
- 2,6 Ah	min	15 / 30	15 / 30
- 3,0 Ah	min	20 / 35	20 / 35
- 4,0 Ah	min	25 / 35	25 / 35
- 5,0 Ah	min	35 / 45	35 / 45
- 6,0 Ah	min	35 / 55	35 / 55
Брой на клетките в акумулаторната батерия		4 - 30	4 - 10
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,82	0,66
Клас на защита		□ / II ^A	□ / II ^A

A) не важи за артикулен номер **2 607 225 929**

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

► **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат включвани и към мрежа с напрежение 220 V.

Зареждане на батерията

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия **(1)** бъде поставена в гнездото **(4)**.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Значение на светлинните индикатори

Мигаща светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (2)



Процесът на бързо зареждане се означава с **мигане на зеления светодиод (2)**. Акумулаторната батерия може да бъде извадена и използвана по всяко време.

Указание: Процесът на зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия интервал за зареждане, вижте раздела "Технически данни".



Когато бъдат достигнати при бл. 80 % от капацитета на акумулаторната батерия, мигането на зеления светлинен индикатор се забавя. С това процесът на бързо зареждане приключва. Ако акумулаторната батерия остане в зарядното устройство, процесът на зареждане завършва с режима Long Life.

Непрекъсната светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (2)



Непрекъснато светещ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия **(2)** показва, че тя е напълно заредена.

Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.

Светенето с непрекъсната светлина на зеления светодиод **(2)**, когато няма поставена акумулаторна батерия, показва, че щепселът е включен и зарядното устройство е готово за работа.

Непрекъсната светлина на червения светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3)



Непрекъснато светещ червен светодиод **(3)** показва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия интервал за зареждане, вижте раздел "Технически данни". Когато бъде достигнат допустимия температурен диапазон, зареждането започва.

Мигаща светлина на червения светодиод на акумулаторната батерия (3)



Мигането на червения светодиод (3) показва наличието на друг проблем, вижте раздел "Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване".

Светлинни индикатори на акумулаторни батерии 36 V

По време на процеса на зареждане светят последователно трите **зелени индикации за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия (5)** върху акумулаторната батерия и за кратко угасват. Акумулаторната батерия е напълно заредена, ако трите зелени индикации светят постоянно. Около 5 минути след като акумулаторната батерия бъде заредена напълно, трите зелени индикации угасват отново.

Ако **червената индикация за следене на температура (6)** върху акумулаторната батерия при поставяне на акумулаторната батерия в зарядното устройство свети, температурата на акумулаторната батерия е извън диапазона на температура на зареждане (вж. раздела "Технически данни"). Акумулаторната батерия може да бъде зареждана само след като температурата ѝ достигне допустимия температурен интервал на зареждане.

Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване

Причина	Помощ
Червеният светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3) мига	
Не е възможно зареждане	
Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете акумулаторната батерия на зарядното устройство правилно
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкостепенно ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия

Светодиодите за зареждане на акумулаторната батерия (2) респ. (3) не светят

Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете има ли захранващо напрежение, при необходимост предайте зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Bosch

Указания за работа

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкостепенно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling – Активно въздушно охлаждане)

Вграденото в зарядното устройство електронно управление на вентилатора следи температурата на поставената акумулаторната батерия. Ако температурата на акумулаторната батерия е над припл. 0 °C, акумулаторната батерия се охлажда от вентилатор. Включилят се вентилатор създава тих шум.

Ако вентилаторът не работи, повреден е или температурата на акумулаторната батерия е <0 °C. Вследствие на това времето за зареждане може да се удължи.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на: www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на **Bosch** ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и отвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до

безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- ▶ **Овој полнач не е предвиден за употреба од деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа.**

Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- ▶ **За време на користењето, чистењето и одржувањето надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- ▶ **Полнете само Bosch литиум-јонски батерии со капацитет од 1,3 Ah (од 4 батериски ќелии). Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата на полначот. Не полнете батерии за повторно полнење. Инаку постои опасност од пожар и експлозија.**



Држете го полначот подалеку од дожд или влага. Навлегувањето на вода во електричниот уред го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете ги полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) одн. во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- ▶ **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.
- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пара.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Парата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При**

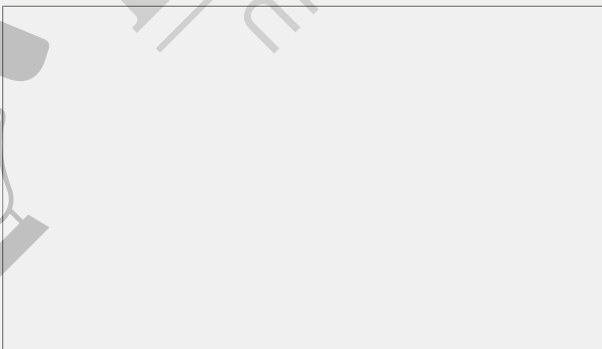
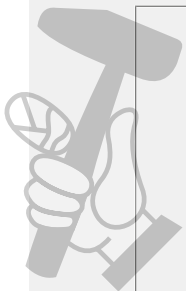
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 4Z5 (2019.08) 0 / 119



1 609 92A 4Z5



МАГАЗИН МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

de
en
fr
es
pt
it
nl
da
sv
no
fi
el